



ARQUITECTURA

Y ARTE

ARQUITECTURA
E **ARTE**

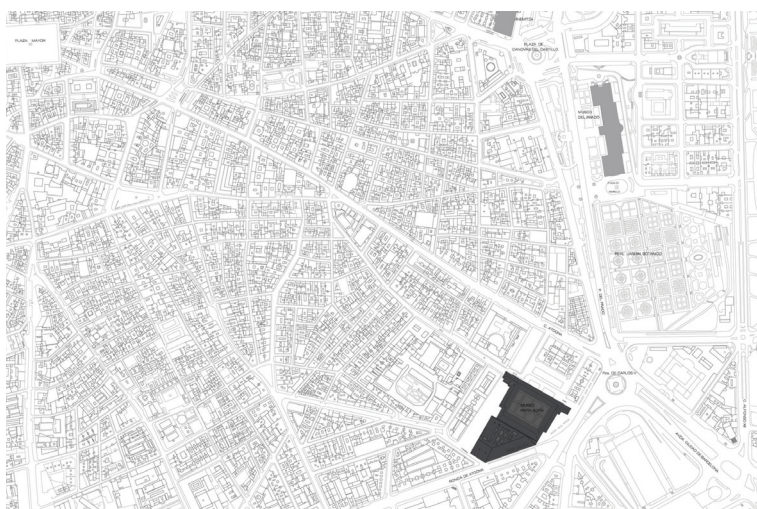
MUSEO NACIONAL

Centro de Arte Reina sofía

Fue en 1986 cuando lo que hoy es el Museo Reina Sofía abrió sus puertas para albergar exposiciones funcionando como Centro de Arte. En esa misma década el centro se convierte en Museo Nacional. Pero si analizamos la historia del edificio, declarado Monumento Histórico-Artístico, comprobamos que fueron diversos los avatares a los que se vio sometido a lo largo de sus tres siglos de vida. **Podemos conocer su historia a través de sus espacios.**

MUSEU NACIONAL
CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

Foi em 1986 que o atual Museu Reina Sofia abriu as suas portas para acolher exposições como Centro de Arte. Na mesma década, o centro tornou-se um Museu Nacional. Mas se analisarmos a história do edifício, declarado Monumento Histórico-Artístico, verificamos que foi sujeito a várias vicissitudes ao longo dos seus três séculos de vida. **Podemos conhecer a sua história através dos seus espaços.**





Jardín del Edificio Sabatini. Jardim do Edifício Sabatini.





Un recorrido por su historia a través de sus espacios

Uma viagem pela sua
história através dos
seus espaços

Edificio Sabatini

Fundado como Hospital de San Carlos en el siglo XVIII, toma su nombre actual de Francisco Sabatini, arquitecto ilustrado encargado de su construcción por una iniciativa de Carlos III. Tras una primera fase dirigida por José de Hermosilla, Sabatini lo completó aplicando un sobrio estilo neoclásico inspirado en el renacimiento tardío. Tras permanecer en activo como hospital hasta 1965, tras años en estado de abandono y diversas amenazas de derribo, su declaración como Monumento Histórico-Artístico en 1977 permitió su supervivencia y uso público.

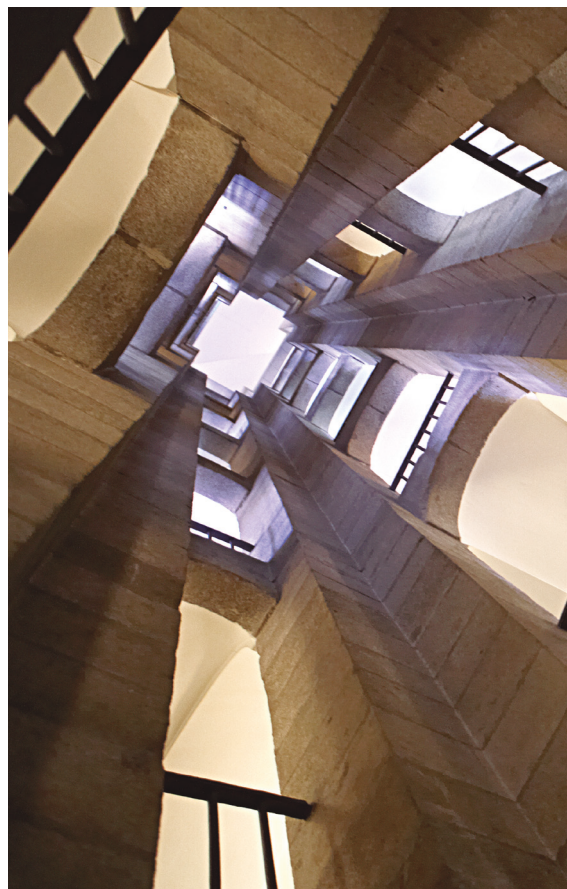
En 1980, Antonio Fernández Alba emprendió una remodelación para su uso con fines expositivos. En 1986 el edificio comienza a albergar las actividades expositivas de centro de arte para, pocos años después, en 1990, convertirse en el actual Museo. Para la rehabilitación se aprovechó el perfil inacabado del hospital: el espacio exterior reservado a un segundo patio se convirtió en una plaza pública que dio visibilidad al Museo y lo conectó con la calle Atocha.

El interior despliega en torno a un patio amplias galerías abovedadas sostenidas por pilastras de piedra y salas de exposición, con vanos abiertos hacia el exterior y hacia el patio, que permiten regular la iluminación natural. El edificio contiene asimismo un jardín y espacios alternativos, como son los sótanos de ladrillo abovedados o la sala de protocolo, antigua lencería del hospital con el mobiliario original, a los que se ha dado un uso expositivo.

Por otro lado, en 2020 arrancaron los trabajos de adecuación para recuperar espacio expositivo en el edificio Sabatini del Museo Reina Sofía, que ha recobrado un ala completa hasta ahora dedicada a almacenes y oficios, para mostrar las obras más recientes de la colección. Tras la finalización de las obras durante el año 2021, el Museo tiene nuevas salas dedicadas a la colección permanente y ha sumado 2.000 m² donde puede verse aproximadamente un 25% más de obras de los fondos del Museo.



Atrio del Edificio Sabatini. Átrio do Edifício Sabatini.





Edificio Sabatini

Fundado como Hospital de San Carlos no século XVIII, recebe o seu nome atual de Francisco Sabatini, um ilustre arquiteto encarregado de o construir por iniciativa de Carlos III. Após uma primeira fase dirigida por José de Hermosilla, Sabatini completou-o num estilo neoclássico sóbrio inspirado no final do Renascimento. Depois de se manter em atividade como hospital até 1965, após anos de abandono e várias ameaças de demolição, a sua declaração como Monumento Histórico-Artístico em 1977 permitiu a sua sobrevivência e utilização pública.

Em 1980, Antonio Fernández Alba procedeu a uma remodelação para fins de exposição. Em 1986, o edifício passou a albergar as atividades de exposição de um centro de arte e, alguns anos mais tarde, em 1990, tornou-se o atual Museu. A remodelação aproveitou o perfil inacabado do hospital: o espaço exterior reservado a um segundo pátio foi convertido numa praça pública que dá visibilidade ao Museu e o liga à rua Atocha.

O seu interior apresenta um pátio rodeado de grandes galerias abobadadas, apoiadas em pilares de pedra, e salas de exposição com aberturas para o exterior e para o pátio, que permitem regular a luz natural. O edifício tem ainda um jardim e espaços alternativos, como as caves abobadadas em tijolo e a sala de protocolo, que em tempos foi o espaço no hospital onde se lavava e se armazenava a roupa hospitalar, que agora serve como um espaço expositivo com o seu mobiliário original.

Por outro lado, em 2020, iniciaram-se as obras de reabilitação para a recuperação do espaço expositivo do edifício Sabatini do Museu Reina Sofía, onde toda uma ala foi recuperada até agora dedicada a armazéns e atividades, para mostrar as obras mais recentes da coleção. Após a conclusão das obras de reabilitação em 2021, o Museu dispõe agora de novas salas dedicadas à sua coleção permanente e aumentou o seu espaço em 2.000 m² onde é possível ver cerca de 25% mais de obras da coleção do Museu.

Edificio Nouvel

Edifício Nouvel

El Edificio Nouvel es un magnífico espacio arquitectónico inaugurado en 2005, que dio respuesta a las nuevas necesidades que se plantearon por el incremento de actividades del Museo Reina Sofía y del público que acudía a visitarlo y así completar la capacidad del Edificio Sabatini.

La nueva construcción se abrió al barrio con clara vocación de transformar el entorno urbano y fue concebido por el equipo AJN Architectures Jean Nouvel, ganador del concurso internacional de arquitectura que se convocó al efecto de llevar a cabo el complejo proyecto, que supuso un aumento de más de un 60% de la superficie; el Reina Sofía contaba ya con 84.048 m², convirtiéndose en uno de los museos más grandes del mundo.

A través de la creación de una plaza pública, que surge de la ordenación de los tres nuevos volúmenes arquitectónicos que conforman Nouvel y la fachada suroeste del edificio Sabatini, el Museo se transformaba en un espacio de y para la ciudad.

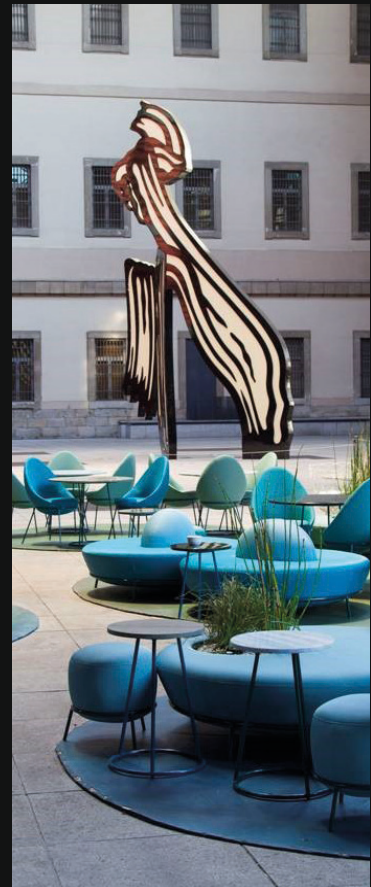
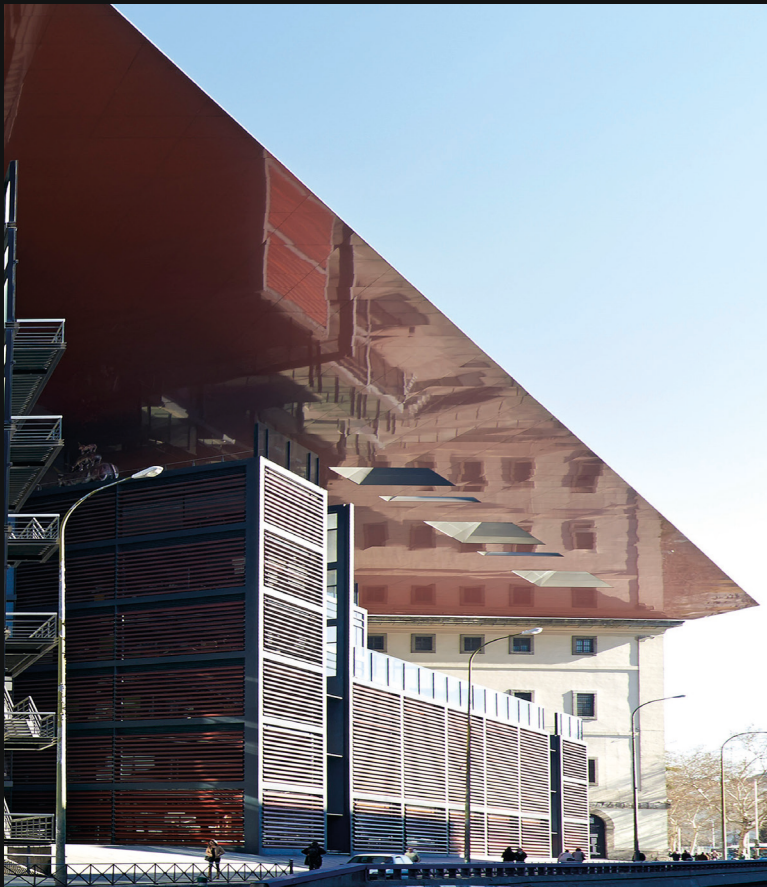
O Edifício Nouvel é um magnífico espaço arquitetónico inaugurado em 2005, que respondeu às novas necessidades que surgiram devido ao aumento do número de atividades do Museu Reina Sofía e do número de visitantes, completando assim a capacidade do Edifício Sabatini.

O novo edifício foi aberto ao bairro com uma clara vocação de transformação do ambiente urbano e foi concebido pela equipa AJN Architectures Jean Nouvel, vencedora do concurso internacional de arquitetura realizado com o objetivo de levar a cabo o complexo projeto, que implicava um aumento de mais de 60% da superfície; o Reina Sofía já dispunha de 84.048 m², o que o tornava um dos maiores museus do mundo.

Através da criação de uma praça pública, que surge da disposição dos três novos volumes arquitetónicos que compõem o Nouvel e a fachada sudoeste do edifício Sabatini, o Museu foi transformado num espaço de e para a cidade.

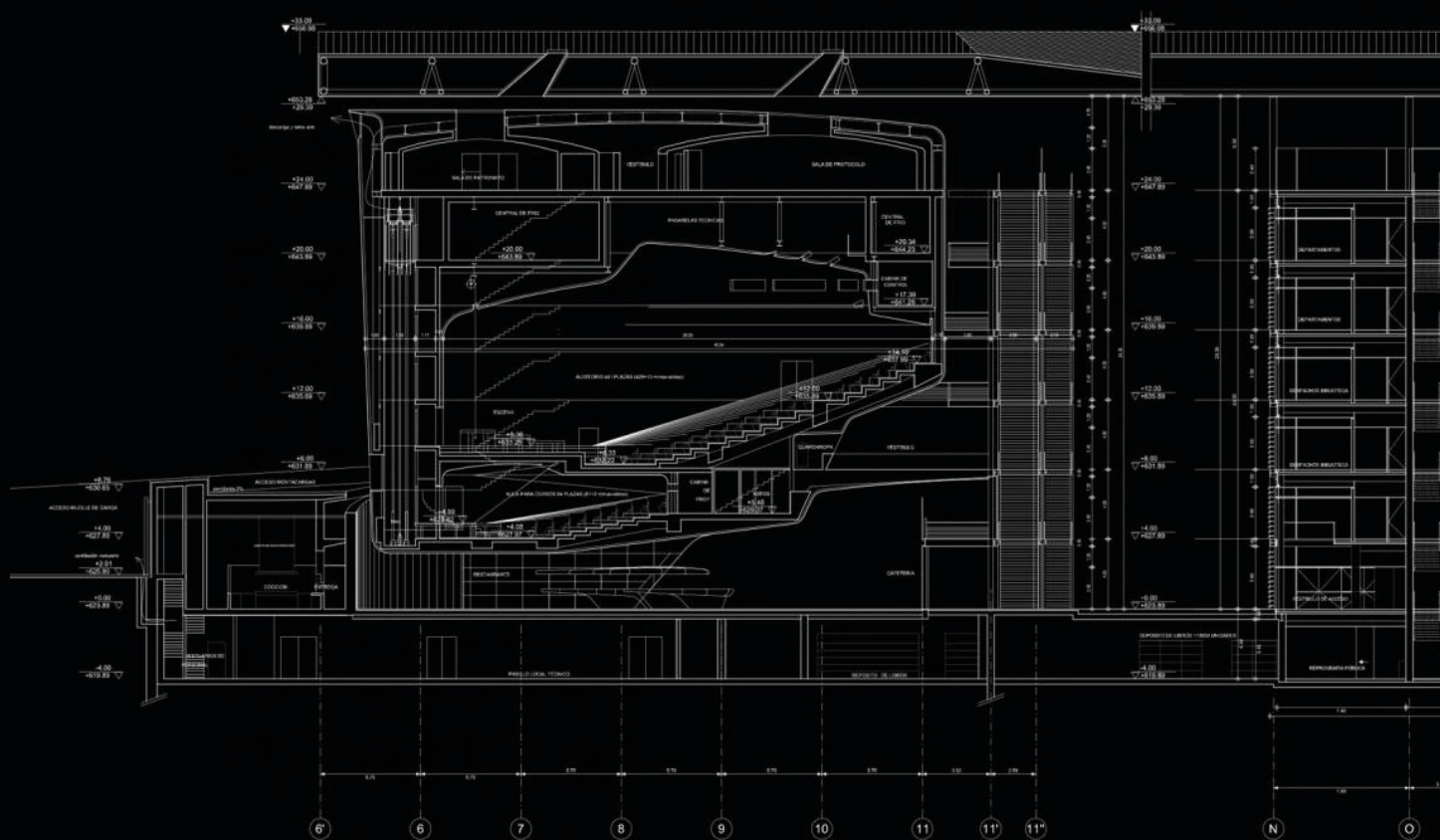


Patio central. Pátio central.



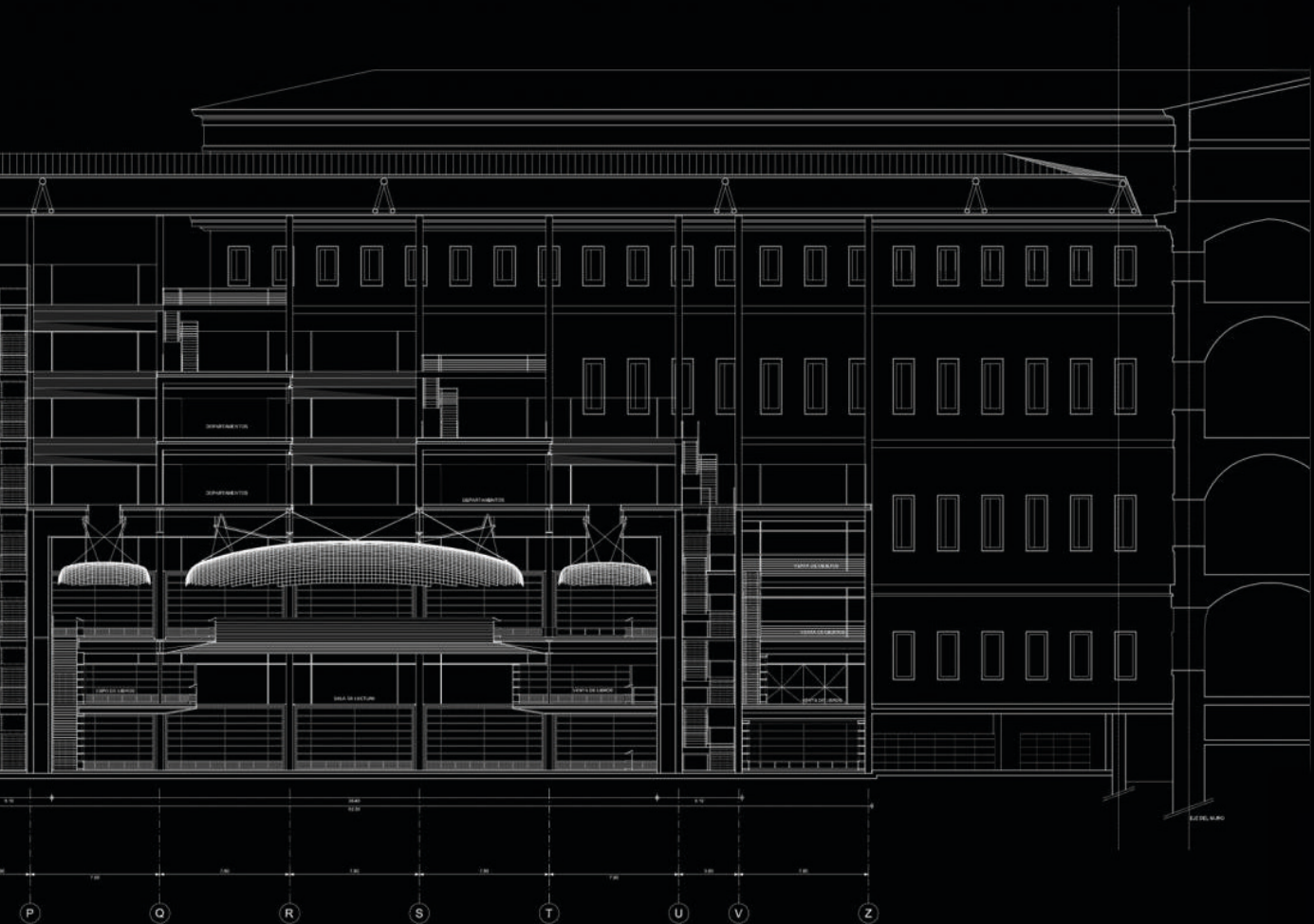
AMPLIACIÓN DEL MUSEO NACIONAL Y CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

El Edificio Nouvel está constituido por tres bloques diferenciados que acogen salas expositivas, dos auditorios, biblioteca y centro de documentación, almacenes de obras de arte, oficinas, salas de reuniones, sala de protocolo, librería y cafetería-restaurante. Todo ello se encuentra conectado con el Edificio Sabatini de modo coherente, fruto de una reorganización de los accesos y recorridos museísticos, tanto públicos como privados.



EXPANSÃO DO MUSEU NACIONAL E CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

O Edifício Nouvel é composto por três blocos distintos que albergam salas de exposição, dois auditórios, uma biblioteca e um centro de documentação, depósitos de arte, escritórios, salas de reuniões, uma sala de protocolo, uma livraria e um café-restaurante. Tudo isto está ligado ao Edifício Sabatini de uma forma coerente, resultado de uma reorganização dos acessos e dos percursos museológicos, tanto públicos como privados.



Seña de identidad

Marcas de identidade



Tres torres que definen su emblemática imagen exterior.

La ausencia de portada se suplió con la colocación de las monumentales torres de vidrio y acero que albergan los ascensores exteriores para permitir una circulación más fluida. Construidas por los arquitectos racionalistas José Luis Íñiguez de Onzoño y Antonio Vázquez de Castro en colaboración con el arquitecto británico Ian Ritchie, estas torres son una de las señas de identidad del Museo.

Três torres definem a sua imagem exterior emblemática.

A ausência de fachada foi compensada pela colocação das torres monumentais de vidro e aço que albergam os elevadores exteriores para permitir uma circulação mais fluida. Construídas pelos arquitetos racionalistas José Luis Íñiguez de Onzoño e Antonio Vázquez de Castro em colaboração com o arquiteto britânico Ian Ritchie, estas torres são uma das marcas do Museu.



Palacios

Cristal y Velázquez

Palácios Cristal e Velázquez



Palacio de Cristal. Palácio de Cristal.

Además de las diversas salas que el Museo dedica en su sede principal a la presentación de exposiciones temporales, se cuenta para esta función con los privilegiados espacios del **Palacio de Velázquez y Palacio de Cristal del Parque de El Retiro de Madrid**, lugares en los que de manera periódica el museo organiza exposiciones de carácter temporal.

El Palacio de Cristal fue concebido originalmente como invernadero para la Exposición de Flora de las Islas Filipinas (1887). Su diseño, a cargo del arquitecto Ricardo Velázquez Bosco, refleja a un tiempo el impacto de los materiales de construcción más vanguardistas de la época y la historia del colonialismo del siglo XIX.

Las columnas de hierro colado, combinadas con grandes superficies de cristal y su planta diáfana, resultan de gran monumentalidad, y fueron en su época muy novedosas. Durante la Exposición de 1887, el Palacio de Cristal presentaba especímenes de vegetación exótica enmarcados en un contexto arquitectónico técnicamente innovador, una fusión destinada a producir una imagen de fantasía e irrealidad en los visitantes. Tras la exposición de 1887, el Palacio de Cristal se utilizó como sede de la Exposición Nacional de Bellas Artes.

Desde 1990 alberga proyectos e instalaciones específicas de artistas contemporáneos. En fechas recientes, el Palacio de Cristal ha albergado, por ejemplo, sendas muestras de los escultores Jaume Plensa y Charles Ray o instalaciones como la de la artista Doris Salcedo.

Por su parte, el Palacio de Velázquez (1883) toma su nombre del arquitecto Ricardo Velázquez Bosco, quien también colaboró en la construcción con el ceramista Daniel Zuloaga y el ingeniero Alberto de Palacio y Elissague.

El edificio, cercano al historicismo neorrenacentista, es de planta amplia, cubierta con bóvedas de estructura de hierro y con iluminación natural, gracias a la superficie acristalada. Concebido como pabellón principal de la Exposición Internacional de Minería, Artes Metalúrgicas, Cerámica, Cristalería y Aguas Minerales de 1883, sigue el modelo del *Crystal Palace* de Londres de Joseph Paxton.

Para além das várias salas que o Museu dedica na sua sede principal à apresentação de exposições temporárias, estão também disponíveis para este efeito os espaços privilegiados do **Palácio de Velázquez e do Palácio de Cristal, no Parque El Retiro, em Madrid**, onde o Museu organiza periodicamente exposições temporárias.

O Palácio de Cristal foi originalmente concebido como uma estufa para a Exposição da Flora das Ilhas Filipinas (1887). A sua conceção, da autoria do arquiteto Ricardo Velázquez Bosco, reflete tanto o impacto dos materiais de construção mais vanguardistas da época como a história do colonialismo do século XIX e a história do colonialismo do século XIX.

As colunas de ferro fundido, combinadas com as grandes superfícies de vidro e a disposição em plano aberto, são monumentais e, na altura, muito inovadoras. Durante a Exposição de 1887, o Palácio de Cristal apresentou exemplares de vegetação exótica inseridos num contexto arquitetónico tecnicamente inovador, uma fusão que pretendia produzir uma imagem de fantasia e irrealidade para os visitantes. Após a exposição de 1887, o Palácio de Cristal foi utilizado como local para a Exposição Nacional de Belas Artes.

Desde 1990, acolhe projetos e instalações específicas de artistas contemporâneos. Nos últimos anos, o Palácio de Cristal acolheu, por exemplo, exposições dos escultores Jaume Plensa e Charles Ray e instalações da artista Doris Salcedo.

O Palácio de Velázquez (1883) deve o seu nome ao arquiteto Ricardo Velázquez Bosco, que também colaborou na sua construção com o ceramista Daniel Zuloaga e o engenheiro Alberto de Palacio y Elissague.

O edifício, que se aproxima do historicismo neo-renascentista, tem uma planta ampla, coberta por abóbadas de ferro e com luz natural graças à superfície envidraçada. Concebido como o pavilhão principal da Exposição Internacional de Minas, Artes Metalúrgicas, Cerâmica, Vidros e Águas Minerais de 1883, foi inspirado no *Palácio de Cristal* de Joseph Paxton, em Londres.